

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 12.11.2008
COM(2008) 692 окончателен

СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО СЪВЕТА И ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

Извънбюджетни банкови сметки на бившия „Икономат“ на Комисията

СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО СЪВЕТА И ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

Извънбюджетни банкови сметки на бившия „Икономат“ на Комисията

1. ВЪВЕДЕНИЕ

До 2000 г. сметките на магазина за служителите (по-нататък наричан „Икономат“) се управляваха извън бюджета и се държаха в частна банка. Дейността на „Икономат“ се наблюдаваше от съвместната комисия „Ресторанти и Икономат“. Смяташе се, че тогавашните бюджетни редове и бюджетните счетоводни системи не са подходящи за финансовото управление на една структура, която създава приходи, осъществява ежедневни поръчки, доставки, операции за разплащане и събиране на вземания.

През годините „Икономат“ отбеляза оперативен излишък, който се натрупваше по банковите сметки също и поради факта, че особено в началото, когато дейността се управляваше от администрацията, не се плащаха наеми или комунални услуги, като една част от персонала и административната поддръжка се предоставяха безплатно за тази дейност.

През 2002 г. Комисията реши да промени оперативната организация и след тръжна процедура „Икономат“ бе прехвърлен на Delhaize срещу плащане на такса. Когато Delhaize започна своята дейност, стоката на „Икономат“ беше продадена на Delhaize и получените приходи бяха внесени по същите банкови сметки.

От тогава сумите по банковите сметки продължават да генерират лихви и общият им размер в момента е около 2,7 млн. EUR.

2. ЕФЕКТИ ОТ ПРЕДПРИЕТИТЕ МЕРКИ В КОНТЕКСТА НА КРИЗАТА ESTAT

След кризата ESTAT счетоводителят на Комисията предприе инициатива през лятото на 2005 г. да направи инвентар на всички банкови сметки, които не са открити от счетоводителя и съдържат средства на Общността, с цел да се сложи край на тази аномалия.

В този контекст счетоводителят реши, че ако съществуването на сметката вече не е оправдано, парите по нея ще бъдат прехвърлени към бюджета, а ако съществуването на сметката е необходимо, тя ще бъде интегрирана в счетоводния периметър на Комисията.

За сметките на бившия „Икономат“ (една спестовна и една разплащателна сметка) положението бе ясно: тяхното съществуване вече не бе оправдано и затова трябваше да бъдат закрити, а сумите по тях – прехвърлени в бюджета на Общността.

Сметките са в банка FORTIS и сумите по тях са следните (към 30 юни 2008 г.):

- FORTIS 210-0339286-32 27 532 EUR
- FORTIS 047-0610357-16 2 705 824 EUR

с общ размер 2 733 356 EUR. Тези сметки се управляват съвместно от Службата за инфраструктура и логистика в Брюксел (OIB) и ГД „Бюджет“, като няколко длъжностни лица от ГД „Бюджет“ са оправомощени да се подписват.

3. ОБЩИ ПРИНЦИПИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СРЕДСТВАТА

Предвид източника на сумите по тези сметки, т.е. оперативен излишък, получен основно от дейност, предполагаща изразходване на средства от служителите и техните семейства, от ГД „Персонал и администрация“ бе поискано да определи проекти, които да отговарят на следните условия:

- да бъдат основани на принцип, който е допустим за бюджетния коментар на съществуващите бюджетни редове;
- да бъдат със социален характер и да осигуряват преки или непреки ползи за персонала;
- да позволяват еднократна инвестиция и да не изискват поддържащи разходи през следващите години нито като бюджетни ресурси, нито като човешки ресурси.

4. ПРЕДЛОЖЕНИ КОНКРЕТНИ ПРОЕКТИ: ПРОЦЕС НА ВЗЕМАНЕ НА РЕШЕНИЕ

През септември 2006 г. ГД „Персонал и администрация“ изготви първия списък с проекти и на 6 ноември 2006 г. поиска становището на COPAS. COPAS обсъди това искане и предложеният списък с проекти и становището бяха представени на ГД „Персонал и администрация“ на 2 май 2007 г. COPAS не само даде положително или отрицателно становище за всеки от проектите, но и предложи някои допълнителни проекти за разглеждане.

На 15 май 2007 г. заместник-председателят на Европейския парламент, г-н Onesta, представи на ГД „Персонал и администрация“ проект за цялостно обновяване на фитнес центъра на Европейския парламент и обясни предвиждания подход на договорни начала, който се състои в предоставяне на експлоатацията на центъра на подизпълнител, избран чрез процедура за обществена поръчка, срещу заплащане на такса, основана на схема за участие в печалбата, като приходите се разпределят между участващите институции. ГД „Персонал и администрация“ изрази своя принципен интерес в очакване на повече информация и изпрати списък с въпроси на г-н Onesta на 6 юни 2007 г. На 24 септември 2007 г. ГД „Персонал и администрация“ получи от администрацията на Европейския парламент повече информация и частичен отговор на въпросите, както и искане за изясняване на нейната позиция за потенциално участие. Допълнителни данни бяха получени в резултат на успешно проведената тръжна процедура, посочена в раздел 5 по-долу.

През юни 2008 г. ГД „Персонал и администрация“ изготви окончателен списък с четири проекта – един проект от първоначалния ѝ списък, получил положително становище от COPAS, два проекта, предложени от COPAS, и проектът с Европейския парламент. Проектът с ЕП бе представен на COPAS на 6 юни 2008 г. и на CLP на 24 юни 2008 г.

5. ПРОЕКТИТЕ: КАКВО ОБХВАЩАТ И КОЛКО СТРУВАТ?

Четири проекта и сумите, които се планират за тях, се съдържат в таблицата по-долу.

Кратко описание на всеки проект и съответните прогнозираните суми се съдържат в приложение 1. Списъкът с отхвърлените проекти с кратка обосновка за тяхното отхвърляне се съдържа в приложение 2.

Кратко описание на проекта	Прогнозиран а сума
Подкрепа за интегрирането на деца с увреждания в детските градини	100,000
Обновяване на центъра в Overijse	500,000
Инфраструктура за благосъстояние на работното място	600,000
Помощ за фитнес центъра на Европейския парламент	1,500,000
Общо	2,700,000

Четири проекта са в областта на социалните разходи за персонала. По отношение на фитнес центъра трябва да се отбележи, че физическото здраве е от съществено значение за благосъстоянието на служителите, а освен това механизмът за участие в приходите, накратко обяснен в приложение 1, ежегодно ще генерира целеви приходи за бюджетния ред за социални дейности, като с това ще увеличава наличните ресурси за тази дейност.

Проектът с Европейския парламент съдържа някои рискове, свързани с икономическата жизнеспособност на проекта и с хипотезите на анализа на рентабилността. Въпреки че тези рискове се поемат главно от изпълнителя, механизмът за участие в печалбата ще има резултат само в зависимост от икономическия успех. За момента вече е сигурно, че една голяма фирма в този сектор, избрана чрез тръжна процедура, се е съгласила да подпише договор с Европейския парламент. На нито един етап, нито по време на изграждането и оборудването, нито по време на самото функциониране Комисията няма да носи пряка отговорност. Всъщност Комисията и Европейският парламент ще подпишат административно споразумение, което определя всички права (еднакви условия за достъп за персонала на Комисията и на ЕП и схема за участие в печалбите) и задължения (трансфер на средства) на Комисията.

6. ФИНАЛИЗИРАНЕ НА ОПЕРАЦИЯТА ПО ПРИКЛЮЧВАНЕ НА СМЕТКИТЕ

Одобрението на подхода и на четирите проекта определя използването на бюджетните кредити, които представляват целеви приходи съгласно член 18, параграф 2, буква д) от Финансовия регламент.

7. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Комисията:

- одобрява използването на натрупаните печалби от бившия „Икономат“ за проекти, свързани със социални дейности в полза на персонала;
- одобрява четирите проекта, изброени по-горе;

- одобрява прогнозираните суми, които ще бъдат предоставени за всеки от четирите проекта, като оставя на компетентния разпоредител с бюджетни кредити да уточни подробните механизми за изпълнението и окончателните корекции;
- нарежда на ГД „Персонал и администрация“ в сътрудничество с Правната служба да договори административното споразумение с Европейския парламент за участието на Комисията в проекта за фитнес центъра на ЕП.

**Извънбюджетни банкови сметки на бившия „Икономат“ на
Комисията**

Проекти

8. ПОДКРЕПА ЗА ИНТЕГРИРАНЕТО НА ДЕЦА С УВРЕЖДЕНИЯ В ДЕТСКИТЕ ГРАДИНИ

8.1. Описание

Детските градини редовно приемат деца със специални нужди.

Специални нужди означава различни форми на увреждания като: поведенчески проблеми и различни видове умствени и физически увреждания. Въпреки това решението за приемане на дете с увреждания зависи от няколко фактора и всеки случай се разглежда поотделно заедно с педиатър, педагог-психолог, администрацията на детската градина и родителите. Окончателното решение се взема поотделно за всеки случай, като се отчитат нуждите на детето, нуждите на групата деца, с които то ще бъде в детската градина, вътрешните ресурси и инфраструктурата и необходимостта да се работи в партньорство с външни специализирани екипи.

В случай на положително решение ситуацията редовно се наблюдава и детето може да бъде преориентирано към по-подходяща структура, ако всички засегнати страни преценят, че детската градина вече не удовлетворява съответните нужди на детето.

За ефективното приемане на деца със специални нужди е необходимо съответното обучение на педагогическите екипи и адаптирани материали.

8.2. Прогнозирана сума и примерен календар

Позиция	Разходи (EUR)
Оборудване и играчки	20,000
Специално обучение за 195 служители и съответни материали (книги, видеоматериали и т.н.)	80,000
Общо	100,000

Оборудването и обучението могат да бъдат поръчани през 2008 г., тъй като съществуват рамкови договори.

8.3. Бюджетен ред

Приходи: 590

Разходи: 26.01.50.04 – Междуинституционално сътрудничество в социалната област

Служба разпоредител: ГД „Персонал и администрация“

9. ПОДОБРЯВАНЕ НА СЪОРЪЖЕНИЯТА ЗА СПОРТ И ОТДИХ В OVERIJSE

9.1. Описание

Служителите на европейските институции и техните семейства желаят по-добро използване на Междунституционалния център за спорт на открито в Overijse. Комитетът на персонала отново подчерта това по време на общото събрание за социалната политика през юни 2008 г. Предлага се да се замени съществуващият терен за спорт и футбол с нов синтетичен терен от ново поколение за различни спортове и да се оборудва центърът така, че да може да се използва при всякакви климатични условия, по всяко време и независимо от сезона, като така се насърчава използването на вътрешните и външните терени на центъра от семействата на служителите, както и от групи колеги, кръгове по интереси и пенсионери.

И накрая, специално внимание ще се отдели на съоръженията за достъп и сядане, както и на санитарните съоръжения, подходящи за хора с увреждания.

9.2. Прогнозирана сума и примерен календар

Разходите се оценяват от техническите служби на OIB на 500 000 EUR. Поради необходимото време за получаване на местни разрешителни и оторизации, сумите могат да се усвоят едва през 2009—2010 г.

9.3. Бюджетен ред

Приходи: 590

Разходи: 26.01.22.03 – Разходи, свързани със сгради в Брюксел

Служба разпоредител: OIB

10. ИНФРАСТРУКТУРА ЗА БЛАГОСЪСТОЯНИЕ НА РАБОТНОТО МЯСТО

10.1. Описание

Служителите на Комисията, и по-специално кръговете по интереси, желаят да ползват 2 многофункционални зали в подземния етаж на сградата VM2, в която се помещава и центърът „Foyer“. По-рано това пространство се използваше за съхраняване на архиви и се нуждае от съществен ремонт. Възможно е да се създаде една голяма зала от 290 m², която да се използва главно за кардиотренировки, за които е нужно много пространство, както и по-малка зала от 100 m² за дейности в по-малки групи. Предвидени са също така души и съблекални. В момента се налага много от групите по интереси да ползват под наем частни или общински помещения. Съществуването на тези многофункционални зали ще има положителен ефект и върху използването на центъра „Foyer“ и ще се вмести в политиката на Комисията за благосъстояние на работното място.

10.2. Прогнозирана сума и примерен календар

Разходите се оценяват от техническите служби на OIB на 600 000 EUR.

10.3. Бюджетен ред

Приходи: 590

Разходи: 26.01.22.03 – Разходи, свързани със сгради в Брюксел

Служба разпоредител: OIB

11. ПОМОЩ ЗА ФИТНЕС ЦЕНТЪРА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

11.1. Описание

Целта на общия проект е обновяване и разширяване на съществуващото пространство за „гимнастика и фитнес“ (1375 m²) в Европейския парламент, като към него се добави пространство „с водни площи и за отдих“ (925 m²), като се оборудва и се даде за експлоатация на външен подизпълнител срещу заплащане на:

- фиксирана такса (определена в обявлението за тръжна процедура на 300 000 EUR);
- дял от непредвидените печалби (в размер от 10 % при печалби от 100 000 до 200 000 EUR, до 50 % при печалби над 500 000 EUR);
- еднакви условия за достъп и записване за служителите на Комисията и на ЕП.

Комисията участва в разходите за изграждане и оборудване с прехвърляне на част от средствата от бившия „Икономат“ към оперативния бюджет на ЕП.

В резултат на това участие пропорционален дял от създадените приходи ще влизат в административния бюджет на Комисията като целеви приходи по бюджетен ред „Социални дейности“ и ще допринасят за разходите за социални цели.

11.2. Прогнозирана сума и примерен календар

Сумата е определена чрез политическо решение, свързано с нивото на участие. Предложената сума е 1 500 000 EUR и съответства на около 30 % от прогнозираните разходи по проекта, одобрени от Бюрото на ЕП.

Изпълнителят за експлоатация на центъра бе избран чрез тръжна процедура, а друга тръжна процедура бе открита за ремонтните дейности, като целта е приключване на работата преди края на 2009 г.

Сумата обаче може да се прехвърли на ЕП още през 2008 г. в зависимост от датата на подписване на административното споразумение.

11.3. Бюджетен ред

Приходи: 590

Разходи:

- За вноската за ЕП: 26.01.50.04 – Междуинституционално сътрудничество в социалната област
- За годишните целеви приходи: 26.01.50.04 – Междуинституционално сътрудничество в социалната област

Служба разпоредител: ГД „Персонал и администрация“

Извънбюджетни банкови сметки на бившия „Икономат“ на Комисията

Отхвърлени проекти

12. ФИТНЕС ЦЕНТЪР НА КОМИСИЯТА

Наличните суми са недостатъчни за трансформиране и оборудване на съществуващото пространство с цел превръщането му в икономически жизнеспособен фитнес център. Това важи общата сума, но и още повече за част от нея, тъй като трябва да бъдат избрани и други проекти.

13. ОБНОВЯВАНЕ НА КАФЕТЕРИИТЕ И РЕСТОРАНТИТЕ

Представителите на персонала заявиха, че тези разходи трябва да се покриват от нормалните бюджетни ресурси за ОІВ и техните аргументи бяха приети.

14. ИНСТАЛИРАНЕ НА ДУШОВЕ ЗА СЛУЖИТЕЛИТЕ, КОИТО СЕ ПРИДВИЖВАТ С ВЕЛОСИПЕДИ

Представителите на персонала заявиха, че тези разходи трябва да се покриват от нормалните бюджетни ресурси за ОІВ и техните аргументи бяха приети.

15. ОТКРИВАНЕ НА ЛОКАЛНИ АГЕНЦИИ ПО ТРУДА В ОСНОВНИТЕ СГРАДИ НА КОМИСИЯТА

Тези локални агенции по труда раздават чекове за услуги (Titres-services/Dienstencheques), чрез които могат да се купят легално услуги в помощ на домакинството, вместо да се прибегва до черния или сивия пазар.

За такава агенция е необходимо място, оборудване и персонал, което изисква поддържащи разходи и противоречи на един от критериите, а именно еднократна инвестиция без поддържащи разходи.

16. КУПУВАНЕ НА БОЛНИЦАТА ЕТЕРБЕК

След като бъде купена, болницата ще се превърне в многофункционален център, в който ще има дом за стари хора и хора с увреждания, детска ясла, занималня и зала за събирания на групите по интереси.

Функционирането на този център очевидно ще изисква значителни годишни разходи, което противоречи на един от критериите, а именно еднократна инвестиция без поддържащи разходи.

17. РЕЗЕРВИРАНЕ НА МЕСТА ЗА ВЪЗРАСТНИ С УВРЕЖДЕНИЯ НА ИЗДРЪЖКА

Чрез вноса под формата на безвъзмездни средства, предоставена на индивидуални институции или на отговорни агенции в Брюксел и в трите общности (фламандска, френска и немска), заетите или пенсионирани служители на ЕС ще имат предимство за настаняване на възрастни лица с увреждания, които са на тяхна издръжка.

Въпреки че изглежда обещаваща, тази схема може да не се осъществи, главно поради нежеланието на съответните белгийски органи да приемат предложението на Комисията.